AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE 2010/573/FUSP

af 27. september 2010

om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 29, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådet vedtog den 25. februar 2008 fælles holdning 2008/160/FUSP om restriktive foranstaltninger over for lederne i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova [1]. Disse restriktive foranstaltninger blev forlænget ved Rådets afgørelse 2010/105/FUSP [2] indtil den 27. februar 2011, og anvendelsen heraf blev suspenderet indtil den 30. september 2010.

(2) På grundlag af en fornyet gennemgang af fælles holdning 2008/160/FUSP bør de restriktive foranstaltninger forlænges indtil 30. september 2011.

(3) For at tilskynde til fremskridt med hensyn til at nå til en politisk løsning på konflikten i Transdnestrienområdet, løse de tilbageværende problemer med de skoler, hvor man benytter latinske bogstaver, og genoprette den frie bevægelighed for personer bør de restriktive foranstaltninger suspenderes indtil den 31. marts 2011. Ved udgangen af denne periode vil Rådet tage de restriktive foranstaltninger op til fornyet overvejelse på baggrund af udviklingen, særlig på de ovennævnte områder. Rådet kan beslutte at genindføre eller hæve rejserestriktionerne når som helst —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at begrænse indrejse i eller transit gennem deres område for de personer, der er ansvarlige:

i) for at modvirke, at der sker fremskridt med hensyn til at opnå en politisk løsning på konflikten i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova, og som er opført på listen i bilag I

ii) for udformningen og gennemførelsen af skræmme- og lukningskampagnen, som er rettet mod moldoviske skoler, hvor man benytter latinske bogstaver, i Transdnestrienområdet i Republikken Moldova, og som er opført på listen i bilag II.

2. Stk. 1 forpligter ikke en medlemsstat til at nægte sine egne statsborgere indrejse i sit område.

3. Stk. 1 gælder ikke tilfælde, hvor en medlemsstat er bundet af en folkeretlig forpligtelse, dvs.:

i) som værtsland for en international mellemstatslig organisation

ii) som værtsland for en international konference indkaldt af FN eller i FN's regi eller

iii) i henhold til en multilateral aftale, hvorved der tilkendes privilegier og immuniteter,

eller

iv) i henhold til Lateranforliget fra 1929 mellem Pavestolen (Vatikanstaten) og Italien.

4. Stk. 3 anses også for at gælde i tilfælde, hvor en medlemsstat er værtsland for Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa (OSCE).

5. Rådet underrettes behørigt i alle tilfælde, hvor en medlemsstat indrømmer en undtagelse i henhold til stk. 3 eller 4.

6. Medlemsstaterne kan indrømme undtagelser fra foranstaltningerne i stk. 1, såfremt rejsen er berettiget af tvingende humanitære hensyn eller af hensyn til muligheden for at deltage i mellemstatslige møder, herunder møder i EU's regi eller møder arrangeret af en medlemsstat, der varetager formandskabet for OSCE, hvor der føres en politisk dialog, som direkte fremmer demokratiet, menneskerettighederne og retsstaten i Republikken Moldova.

[1] EUT L 51 af 26.2.2008, s. 23.
[2] EUT L 46 af 23.2.2010, s. 3.

7. En medlemsstat, der ønsker at indrømme undtagelser, jf. stk. 6, giver Rådet skriftlig meddelelse herom. Undtagelsen anses for indrømmet, medmindre ét eller flere rådsmedlemmer skriftligt gør indsigelse inden to arbejdsdage efter at have modtaget meddelelsen om den foreslåede undtagelse. Hvis ét eller flere medlemmer af Rådet gør indsigelse, kan Rådet med kvalificeret flertal beslutte at indrømme den foreslåede undtagelse.

8. I de tilfælde, hvor en medlemsstat i medfør af stk. 3, 4, 6 og 7 tillader personer, der er opført på listerne i bilag I og II, indrejse i eller transit gennem sit område, gælder tilladelsen udelukkende det formål, til hvilket den er udstedt, og de heraf berørte personer.

Artikel 2

Rådet vedtager, efter forslag fra en medlemsstat eller Unionens højtstående repræsentant for udenrigsanliggender og sikkerhedspolitik, ændringer til listerne i bilag I og II, hvis den politiske udvikling i Republikken Moldova tilsiger det.

Artikel 3

Rådets afgørelse 2010/105/FUSP ophæves.

Artikel 4

1. Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

2. Denne afgørelse anvendes indtil den 30. september 2011. Den overvåges løbende. Afgørelsen forlænges eller ændres alt efter tilfældet, hvis Rådet skønner, at dens mål ikke er nået.

3. De restriktive foranstaltninger, der indføres ved denne afgørelse, suspenderes indtil den 31. marts 2011. Ved udgangen af denne periode vil Rådet tage de restriktive foranstaltninger op til fornyet overvejelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. september 2010.

På Rådets vegne

K. PEETERS

Formand

BILAG I

Liste over personer, der er omfattet af artikel 1, stk. 1, punkt i)

1. SMIRNOV, Igor Nikolayevich, »præsident«, født den 23. oktober 1941 i Khabarovsk, Den Russiske Føderation, russisk pas nr. 50No0337530
2. SMIRNOV, Vladimir Igorevich, søn af Igor Smirnov og »formand for Statstoldkomitéen«, født den 3. april 1961 i Kupiansk, Kharkovskaya oblast eller Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ukraine, russisk pas nr. 50No00337016
3. SMIRNOV, Oleg Igorevich, søn af Igor Smirnov og »rådgiver for Statstoldkomitéen«, »medlem af Den Øverste Sovjet«, født den 8. august 1967 i Novaya Kakhovka, Khersonskaya oblast, Ukraine, russisk pas nr. 60No1907537
4. LITSKAI, Valery Anatolyevich, tidligere »udenrigsminister«, født den 13. februar 1949 i Tver, Den Russiske Føderation, russisk pas nr. 51No0076099 udstedt den 9. august 2000
5. KHAZHEYEV, Stanislav Galimovich, »forsvarsminister«, født den 28. december 1941 i Chelyabinsk, Den Russiske Føderation
6. ANTYUFEYEV, Vladimir Yuryevich, alias SHEVTSOV, Vadim, »minister for statens sikkerhed«, født i 1951 i Novosibirsk, Den Russiske Føderation, russisk pas
7. KOROLYOV, Alexandr Ivanovich, »vicepræsident«, født den 24. oktober 1958 i Wroclaw, Polen, russisk pas
8. BALALA, Viktor Alekseyevich, tidligere »justitsminister«, født i 1961 i Vinnitsa, Ukraine
9. GUDYMO, Oleg Andreyevich, »medlem af Den Øverste Sovjet«, »formand for Den Øverste Sovjets komité for sikkerhed, forsvar og fredsbevaring«, tidligere »viceminister for sikkerhed«, født den 11. september 1944 i Alma-Ata, Kasakhstan, russisk pas nr. 51No0592094
10. KRASNOSELSKY, Vadim Nikolayevich, »indenrigsminister«, født den 14. april 1970 i Dauriya, oblast Zabaykalskyi raion, Chitinskaya , Den Russiske Føderation
11. ATAMANIUK, Vladimir, »viceforsvarsminister«.

BILAG II

Liste over personer, der er omfattet af artikel 1, stk. 1, punkt ii)

1. MAZUR, Igor Leonidovich, »leder af statsadministrationen i Dubossary raion«, født den 29. januar 1967 i Dubossary, Republikken Moldova

2. PLATONOV, Yuri Mikhailovich, kendt som Yury PLATONOV, »chef for statsadministrationen i Rybnitsa raion og Rybnitsa by«, født den 16. januar 1948 i Klimkovo, Poddorsky raion, Novgorodskaya oblast, russisk pas nr. 51No0527002, udstedt af den russiske ambassade i Chisinau den 4. maj 2001

3. CHERBULENKO, Alla Viktorovna, »vicechef for statsadministrationen i Rybnitsa«, ansvarlig for uddannelsesspørgsmål

4. KOGUT, Vecheslav Vasyilevich, »chef for statsadministrationen i Bender«, født den 16. februar 1950 i Taraclia, Chadir-Lunga raion, Republikken Moldova

5. KOSTIRKO, Viktor Ivanovich, »chef for statsadministrationen i Tiraspol«, født den 24. maj 1948, Komsomolsk na Amure, Habarovsky kray, Den Russiske Føderation.